

Curriculum Vitae

VERSIONE IN ITALIANO

Manuela del Carmen ROJAS, master in "Lingüística Aplicada a la enseñanza del español lengua extranjera" (Universidad Antonio de Nebrija, Madrid), si è laureata in Letterature Moderne (Universidad Nacional de Córdoba - Argentina) ed in Lingue e Letterature Straniere (Università degli Studi di Firenze). Per più di quindici anni è stata collaboratrice ed esperta linguistica di Lingua Spagnola presso l'Università La Sapienza di Roma, l'Università degli Studi di Cassino, l'Università degli Studi di Trieste e l'Università degli Studi di Udine. Ha lavorato anche come Professore a contratto di Lingua Spagnola presso l'Università degli Studi di Bologna e l'Università La Sapienza di Roma (Corsi di Mediazione Linguistica Laurea Triennale e Specialistica della Facoltà di Lettere, e Corsi di Lingua Spagnola della Facoltà di Scienze della Comunicazione). Attualmente è Professore a contratto dei Corsi di Lingua Spagnola del Triennio presso l'Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale.

La sua linea di ricerca si concentra sullo spagnolo orale accademico come lingua straniera.

Publicazioni e traduzioni

- Rojas, C. (2010). *En orden alfabético. Repaso de estructuras morfosintácticas del español*. Roma, Edizioni Kappa, 135 pagine.
- Rojas, C. e M. L. Ferrario (1990). *Il deserto e altri racconti*. Traduzione italiana (con Introduzione e Note) di due raccolte di racconti di Horacio Quiroga. Milano, Mondadori, 256 pagine.
- Rojas, C. (1987). "Aldilà". Traduzione italiana di "Más allá" di Horacio Quiroga, in *Racconti Fantastici del '900*. Milano, Mondadori, pp. 93-104.

Collaborazioni in libri didattici

- AA.VV. (2015) *Prepara y practica el DELE A2*. Barcelona, Editorial Octaedro – ELE. Serie EleDELE.
- AA.VV. (2013) *Prepara y practica el DELE B1*. Barcelona, Editorial Octaedro - ELE, Serie EleDELE.
- AA.VV. (2013) *Prepara y practica el DELE B2*. Barcelona, Editorial Octaedro – ELE. Serie EleDELE.

Collaborazioni in riviste scientifiche

- Rojas, M. d. C. (in collaborazione con Pilar Robles Garrote) (2015) La validación por juicio de expertos: dos investigaciones cualitativas en Lingüística Aplicada. In *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de lenguas*, numero 18, (pp. 1-16).
- Rojas, M. d. C. (2014) Elementos inducidos y espontáneos en la macroestructura de las exposiciones orales de estudiantes italianos. In *Actas II Congreso Internacional Nebrija* (pp. 565-745).
- Rojas, C. (1988). *Elocutio* e componente linguistico-testuale di lessico, (traduzione italiana dell'articolo di Francisco Chico Rico). In *Studi italiani di linguistica teorica ed applicata*, anno XVII, numero 1.

Collaborazioni in riviste didattiche

- Rojas, C. (2013). "La traducción en la clase de ELE, ¿es útil para la reflexión gramatical?" In *Mediterráneo, Revista de la Consejería de Educación en Italia Grecia y Albania* – Numero 5 (giugno 2013) (pp. 131-137). Disponibile in:
<http://www.mecd.gob.es/italia/publicaciones-materiales/publicaciones.html>

ENGLISH VERSION

Manuela del Carmen Rojas, master in "Linguística Aplicada a la enseñanza del español lengua extranjera" (Universidad Antonio de Nebrija, Madrid), she graduated in Modern Literatures

(Universidad Nacional de Córdoba - Argentina) and in Foreign Languages and Literatures (University of Studies of Florence - Italy).

For more than fifteen years she has been a collaborator and expert in Spanish language linguistics at the La Sapienza University of Rome, the University of Cassino, the University of Trieste and the University of Udine. He has also worked as Adjunct Professor of Spanish Language at the University of Bologna and at the La Sapienza University of Rome (Degree in Linguistic Studies, Triennial Degree and Specialization in the Faculty of Arts, and Spanish Language Courses of the Faculty of Science of Communication). He is currently Contract Professor of the Spanish Language Courses of the Triennium at the University of Cassino and Southern Lazio. His research line focuses on oral Spanish as a foreign language.

Publications and translations

- Rojas, C. (2010). En orden alfabético. Repaso de estructuras morfosintácticas del español. Rome, Kappa Editions, 135 pages.
- Rojas, C. and M. L. Ferrario (1990). The desert and other stories. Italian translation (with Introduction and Notes) of two collections of stories by Horacio Quiroga. Milan, Mondadori, 256 pages.
- Rojas, C. (1987). "Beyond". Italian translation of "Más allá" by Horacio Quiroga, in *Fantastic Tales of the 20th century*. Milan, Mondadori, pp. 93-104.

Collaborations in educational books

- AA.VV. (2015) Prepare and practice the DELE A2. Barcelona, Editorial Octaedro - ELE. EleDELE series.
- AA.VV. (2013) Prepares and practices the DELE B1. Barcelona, Editorial Octaedro - ELE, EleDELE Series.
- AA.VV. (2013) Prepare and practice the DELE B2. Barcelona, Editorial Octaedro - ELE. EleDELE series.

Collaborations in scientific journals

- Rojas, M. d. C. (in collaboration with Pilar Robles Garrote) (2015) Validation by expert judgment: two qualitative researches in Applied Linguistics. In *Nebrija Magazine of Linguistics Applied to the Teaching of Languages*, number 18, (pp. 1-16).
- Rojas, M. d. C. (2014) Induced and spontaneous elements in the macrostructure of oral expositions of Italian students. In *Actas II Nebrija International Congress* (pp. 565-745).
- Rojas, C. (1988). *Elocutio* and linguistic-textual of component lexicon (Italian translation of the article by Francisco Chico Rico). In *Studi italiani di linguistica teorica ed applicata*, anno XVII, number 1.

Collaborations in educational journals

- Rojas, C. (2013). "The translation in the class of ELE, is it useful for grammatical reflection?" In *Mediterráneo*, Magazine of the Ministry of Education in Italy, Greece and Albania - Number 5 (June 2013) (pp. 131-137). Available in:
<http://www.mecd.gob.es/italia/publicaciones-materiales/publicaciones.html>
-